



Monsieur le Directeur de l'École Française
d'Extrême Orient

Rapport sur les Travaux exécutés dans le groupe
d'Angkor pendant le mois de
Juillet 1920

Les travaux pendant ce mois ont été répartis
comme suit :

Chankor Thom — L'équipe volante de 24 coolies a terminé
le dégagement des vestiges de terrasses qui précèdent
l'entrée ouest du Khleang Nord

Ces vestiges, très ruinés d'ailleurs et dont on n'a
retrouvé que des fragments, présentent une forme
allongée dans la direction E-O avec décrochements
au nord et au sud; un vague pédoncule subsiste à
l'extrémité ouest qui présente une forme en
croix à deux niveaux: l'un extérieur et inférieur
pourtourne sur 2^m 00 de largeur la partie centrale
et rappelle la circulation qu'on voyait autrefois
à Phnompenh à l'ancienne Salle des Classes (1)
longeant la tribune royale, emplacement où
se tenaient les mandarins de second rang.

Cette circulation latérale et pourtourante que
l'on retrouve également pour le même office dans
les terrasses royales se remarque également sur
la partie centrale surélevée de la terrasse d'honneur
dite des éléphants devant l'entrée du Palais Royal
d'Angkor Thom. Nous sommes donc en présence d'un
usage qui semble assez fortement établi: je
doute qu'on puisse justifier aussi pleinement
l'emploi admis sans restriction du mot

(1) qui a disparu pour faire place à une salle moderne
en architecture Simili qui évoque impérativement
le musée des baraques de la fête à Neuilly. Le plan de
l'ancienne salle en bois figure dans « Le Théâtre Cambodgien »
par Cl. Leclerc / Revue d'Ethnographie et de Sociologie
1910 - N° 11-12 p. 257 & 169.

Bibliothèque pour désigner des édifices parfois très largement ouverts sur leurs quatre façades et où des piliers intérieurs accaparent le peu d'espace libre.

Les murs de ces vestiges sont presque tous en latérite avec ça et là des fragments de grès: ils étaient surmontés d'une balustrade en naga dont on retrouve des morceaux d'about.

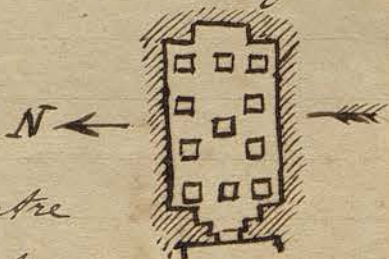
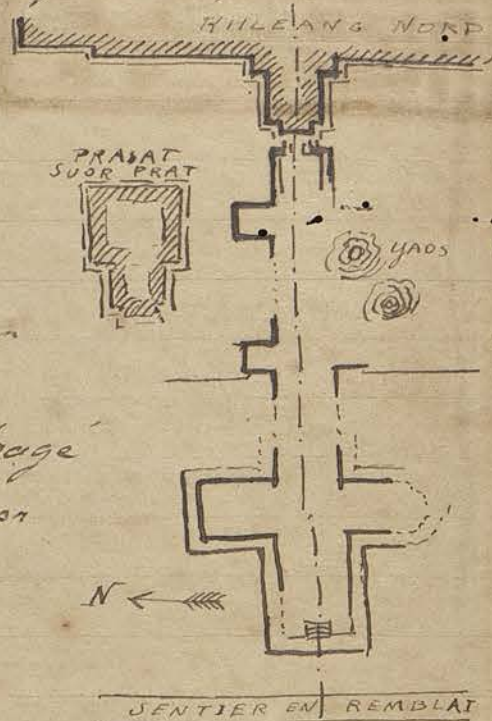
Cette équipe a ensuite dégagé les abords des deux prasat sur Prat devant le Khleang nord, sans toutefois aller jusqu'au sol primitif au niveau de la base du soubassement du Khleang, ce qui eut entraîné un trop fort déblai de terres. Dans ce dégagement furent trouvés:

Trois pierres de forme ronde, percées d'un trou axial appartenant probablement au motif de couronnement du prasat central surmontant le Khleang et une petite statuette en fongra de 0^m16^{cm} de hauteur représentant une divinité debout à 5 visages et 8 bras.

Puis cette équipe a débarrassé de la végétation parasite les petits temples situés à l'est du Khleang nord: suivant le désir exprimé par le Chef du Service Archéologique lors de son passage j'ai fait enlever terres et débris obstruant l'intérieur de la bibliothèque sud du prasat situé le plus à l'est. Le dallage mis à nu a laissé voir les Kampi, Tatras et Krang suivants: onze lingas à

3 sections de 0^m47 de hauteur sur 0^m14 de côté de base disposés comme ci-contre les uns encore debout, les autres couchés.

Actuellement cette équipe s'occupe à nettoyer le Bayon dont les arbustes et les lianes rendent



la visite difficile. J'ai fait se consumer lentement
l'arbre mort qui surplombait l'angle SE de la
galerie extérieure étreignant d'assez gros blocs dans
ses racines, ces blocs sont tombés sur le sol: un
fragment de voûte au dessus de la partie EST de cet
angle s'est détaché par suite de la calcination
de racines ou branches qui s'étaient glissés entre
les joints.

N'ayant pu obtenir des Coulis - terrorisés par
une sorte de Crainte superstitieuse à cause d'un
coulis mort du temps de Commaille dans cet endroit,
- l'enlèvement de l'arbre vivant encore qui
surplombe le porche extérieur central de l'entrée
est. Je me suis contenté de faire enlever tout
autour du tronc une bande d'écorce, procédé
déclaré infallible pour tuer l'arbre et dont on
pourra juger la valeur par cet essai:

Antkor Vat. - Le travail de relèvement des gradins et de
réfection du mur inférieur disparu sur les bords
du fossé ouest a repris avec 33 Coulis devant
le bungalow, concurremment avec le remblai
qui exécutent en cet endroit les prisonniers de
la délégation par ordre du Résident Supérieur.
Ce travail est toujours rendu assez difficile et
assez long par la nécessité d'aller chercher des
pierres dans l'enceinte intérieure du temple pour
reconstruire le mur inférieur.

L'équipe volante d'Antkor Vat de 25 Coulis
s'occupe à resserrer les joints et remettre en place
les blocs de soutènements et ferrons de
l'angle SO du 2^{me} étage du temple et de
la Bibliothèque qui se trouve à cet endroit.
Ce travail, parfois assez malaisé et délicat quand
les blocs sont en équilibre peu stable, contribue
à enlever à ce monument l'aspect délabré qui
messied à une œuvre architecturale de cette ^{importance}
et qui ne doit pas être traitée en ruine comme les
autres édifices du Groupe.

Cette équipe a repoussé intérieurement un

linteau sous la $\frac{1}{2}$ route extérieure
qui longe la galerie historique sud.

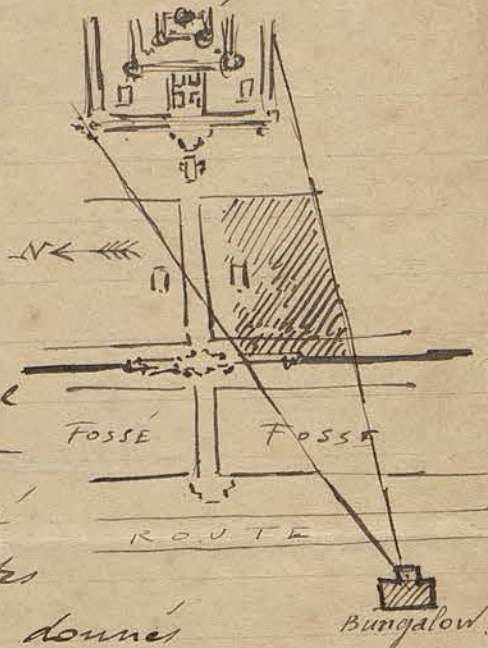
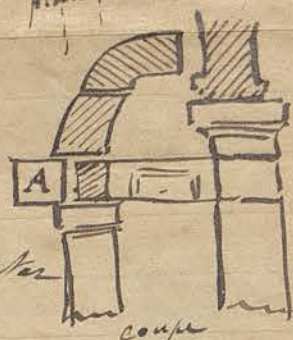
Ce linteau A reposait à peine sur
les deux piliers qui devaient le supporter.

Quelques Coulis continuent
l'entretien des pelouses et gazons autour du temple
et le nettoyage des galeries.

J'ai fait déboucher le conduit intérieur d'évacuation
des eaux au dehors de la Courrette SO du cloître
carré du 1^{er} étage, ayant constaté que les eaux
y séjournaient.

Cette équipe a coupé sous
les arbres de la portion
hachurée ci-contre entre
le temple et le Bungalow
pour restituer la vue
intégrale du prasat central
que ces arbres masquaient,

suivant le désir exprimé
très souvent par les touristes
et conformément aux ordres donnés
par M^r Maspéro.



Porte de la Victoire. - Une équipe de 26 coulis a continué la
remise en place des fragments de la balustrade de
dévas porteurs du naga retrouvés gisants dans
le fosse, remplaçant les morceaux qui
manquaient par des blocs bruts, des potelets ou
épaisseurs en ciment armé.

Actuellement 24 corps de dévas y compris
le porteur de la queue du naga à l'extrémité ouest,
se dressent, plus ou moins complets, sur le mur
de soutènement réparé. 15 de ces dévas montrent
leurs têtes sur leurs épaules, aucun n'est absolument
intégralement reconstitué mais la silhouette
d'ensemble se présente assez bien.

J'ai interrompu ce travail sur une quarantaine
de mètres, parce que arrivé à une coupure très
franche du mur de soutènement et où les
fragments de statues paraissent en moins grand

nombre. Je le fais reprendre maintenant du côté est où le mur de soutènement réapparaît avec l'espoir de restituer le deva initial porteur des têtes du naga.

J'ai reçu un mot de Groslier au sujet de ma trouvaille dont je lui avais envoyé le croquis. Il m'en donne la solution (qui me paraît juste) Cette lame de bronze à combes contraires appartiendrait au Srident qui devait surmonter la porte; le dessin de la courbe correspond en effet assez exactement aux exemples qu'il me cite: stèle du ~~sanctuaire~~ souterrain de Kg. Cham, stèle 162 musée de Pétersbourg (BCAI-1910 pl. VIII) bas reliefs du Bayon etc.

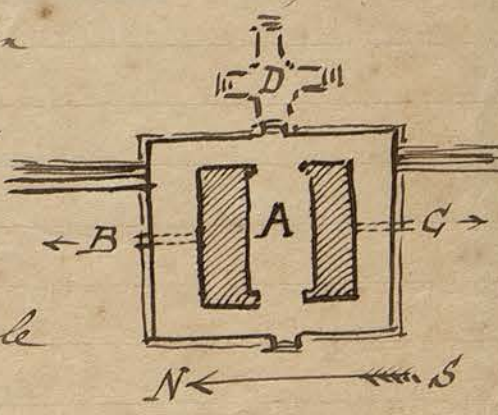


TAKEO. - Une équipe de 26 coolis a commencé le dégagement et l'enlèvement des blocs et terres de la terrasse supérieure; les déblais sont rejetés sur les étages inférieurs d'où on les enlèvera par la suite pour les rejeter définitivement à la base du monument sur les façades N et S, la façade ouest étant déjà dégagée.

Banteai Kdei. - 2 équipes de 25 coolis chacune ont travaillé:

la première au Prak Srang où elle dégaje, redresse et remet en état les murets de soutènements de la terrasse à l'ouest du dit lac.

L'enlèvement de la couche de terre qui recouvrait le dallage en grès a fait apparaître de chaque côté d'une partie centrale A deux niveaux surbaisés dallés en latérite ce qui m'a expliqué la raison d'être de deux orifices d'écoulement d'eau que j'avais remarqués dans le mur cabut en B et en C



On commence le dégagement de la petite terrasse inférieure D qui prolonge à l'est cette terrasse.

et qui montre trois ferrons descendant au lac. Malheureusement ces ferrons qui devaient être d'un très bel effet décoratif avec leurs abouts de balustrade en nagas sont dans un très mauvais état, les murs se sont affaïssés et beaucoup de pierres ont disparu.

La deuxième équipe après avoir terminé le dégagement de la porte de l'enceinte extérieure ouest, ou les deux garudas-Cariatides des angles de la face intérieure est-ouest ont pu être reconstitués avec les pierres retrouvées dans les déblais, - a commencé le dégagement du Gopura ouest de l'enceinte suivante ainsi que de la terrasse d'accès qui le précède.

De chaque côté de cette terrasse d'accès j'ai fait aménager des vues sur le premier fossé qui circonscrit le temple, - fossé oublié sur le plan du Guide Commaillé de la p. 209.

Le Caporal qui travaille et couche sur ce chantier m'a affirmé avoir entendu une nuit la chute à deux reprises différentes de blocs de pierres dans l'intérieur du temple (l'endroit n'a pas pu être trouvé). Il est effrayant de penser à ce grand nombre de temples isolés perdus dans la brousse et répandus sur tout le territoire du Cambodge dont le travail de dislocation et de ruine s'accroît tous les jours, et aux matériaux ou documents qui peuvent ainsi disparaître à jamais.

Béton armé. - Une équipe de 12 coolies a opéré aux endroits suivants :

à la porte de la Victoire pour consolider ^{ou rem-} ~~les~~ places des morceaux de bras, jambes ou torses, remis en place ou manquants.

à Airtol Vat dans la galerie historique sur pour soutenir par un linteau sur deux potelets des pierres supérieures de la 1/2 route extérieure.

Du même temple cette équipe a repointé et bouché les fissures de la voûte au dessus du

porche central de l'entrée occidentale de la dite
galerie: l'eau de pluie pénétrant à l'intérieur
s'accumulait sur le sol en mare stagnante
sans écoulement possible: j'ai fait légèrement
relever par une couche de ciment le niveau du
dallage qui formait cuvette à cet endroit.

Cette équipe en ce moment rejointoi et bouche
les cavités des dalles des gradins du bas ouest
de l'auto Vat au sud de la chaussée extérieure.

Les dépenses pour le mois de Juillet
ont été:

Budget Général:

Salaires de Coulis

1 666^{frs} 80

Facture d'essence

pour l'auto

475^{frs} 20

Budget du Cambodge

Salaires de Coulis

957^{frs} 60

Facture de fourniture

d'outils

50^{frs} 70

Total

475^{frs} 20

+

2 675^{frs} 10

Le Conservateur de l'Antiquité

Nguyen Van